

Lista de lucrări

Numele și prenumele: LAJOS Katalin

A. Teza de doctorat

Susținerea publică cu succes a tezei de doctorat la 30. martie 2009: Variante și tipuri de frazeme în limba maghiară din Transilvania

B. Cărți publicate

B1. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în străinătate

B2. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în țară, la edituri recunoscute CNCSIS

B3. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la alte edituri sau pe plan local

B4. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate pe web

B5. Capitole de cărți publicate în străinătate

B6. Capitole de cărți publicate în țară

C. Lucrări științifice publicate

C1. Lucrări științifice publicate în reviste cotate ISI

C2. Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale (indicați și baza de date)

Lajos Katalin: A "Székely ektiviti" és "Székely aktív" társasjátékok nyelvi anyaga - marketing és nyelvészet keresztüzében. [Materialul lingvistic al jocurilor de societate "Székely ektiviti" și "Székely aktív" – la răscruce de marketing și lingvistică] *Hungarológiai Közlemények*. 2016. XLVII. évfolyam. 4. 36-50. ISSN: 0350-2430 WorldCat

Lajos Katalin: Variants of Identity – Identity in Change. Erzsébet Dani: Identitásgyarmatosítás Erdélyben Identitásdrámák és interkulturális stratégiák a Trianon utáni székelymagyar irodalomban [Colonization of Identity in Transylvania Dramas of Identity and Intercultural Communication in Székely-Hungarian Literature after Trianon]. Pro-Print Publishing House, Miercurea-Ciuc, 2016. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8, 3 (2016) 177–179. ISSN: 2391-8179. Honlaphely: <http://www.acta.sapientia.ro/acta-phil/C8-3/phil83-14.pdf>

Lajos Katalin: The Image of Transylvania in the Works of Two Contemporary Romanian Historians Translation and Related Views on History *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 9, 1 (2017) 17–31. <http://www.acta.sapientia.ro/acta-phil/C9-1/phil91-02.pdf>

Lajos Katalin: Transition and Translation Between Two Wor(L)Ds. Transgressability of Borders in Ion Nete's Novel *Ninge cu suflete de morți* and in Its Hungarian Translation *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 10, 3 (2018) 87–96. <http://www.acta.sapientia.ro/acta-phil/philologica-main.htm>

Lajos Katalin: Balázs Lajos: Amikor az ember nincs es ezen a világon. [Când omul este în al șaptelea cer] Review. *Revista Transilvania*. Nr. 11-12. (2020) 146–148.

<https://revistatransilvania.ro/review-lajos-balazs-amikor-az-ember-nincs-es-ezen-a-vilagon/>.

Scopus, Ebsco

Lajos Katalin: A szexualitásról való beszéd frazeológiája Csíkszentdomokoson [Frazeologia discursului despre frazeologie în Sândominic.] *Hungarológiai Közlemények*. 2021/1. 64–82. (În curs de publicare.) EBSCO, CEEOL, ERIHPLUS, Google Scholar

C3. Lucrări științifice publicate în reviste din străinătate (altele decât cele menționate anterior)

Lajos Katalin: A romániai magyar nyelvű oktatás speciális problémái. [Problemele speciale ale învățământului în limba maghiară din România] *Paidea* (a Szent István Egyetem Alkalmazott Bölcsészeti Kar kiadványa). 2009/1. Jászberény, 118–129. ISSN: 1787 – 937X

Lajos Katalin: The Textological Functions of Proverbs in the Autobiographical Writings of Hungarian Peasants from Romania. *Acta Ethnographica Hungarica*. Akadémiai Kiadó, Budapest. 1-13. ISSN: 1216-9803 (Print); 1588–2586 (Online). DOI: 10.1556/AEthn.57.2012.0002

C4. Lucrări științifice publicate în reviste din țară, recunoscute CNCSIS (altele decât cele din baze de date internaționale)

Lajos Katalin A közmondások szövegtani funkciói a paraszti önéletírásokban. [Funcțiile textologice ale proverbelor în autobiografiile țărănești] *Nyelv és Irodalomtudományi Közlemények*. LII. 2008. 39-64. ISSN: 0567-6223

Tapodi Zsuzsa–Lajos Katalin Particularità e universalità nelle opere di scrittori ungheresi contemporanei con radici transilvane. [Particularități și aspecte universale în operele scriitorilor maghiari contemporani cu origini transilvănene] *Rivista di Studi Ungheresi*. Nuova Serie n. 21. 2022. 147-158. ISSN: 2035-7133

C5. Lucrări științifice publicate în reviste, altele decât cele menționate anterior

Lajos Katalin: Nemzetkép és frazeológia. [Imaginea națiunii și frazeologia] *Székegyföld* XII. (2008.) 1. 38–45. ISSN 1453-3871

C6. Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice

Lajos Katalin: Frazeológia és identitás. [Frazeologie și identitate] In : *Nyelv, nemzet, identitás. A VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus (Debrecen, 2006. augusztus 22.26) nyelvészeti előadásai.* [Limbă, națiune, identitate. Lucrările celui de-al VI-lea Congres Internațional de Hungarologie] I. Kötet. Maticsák Sándor (Szerk.) 101-115. ISBN 978-963-87595-0-4-ö ISBN 978-963-87595-1-1

Lajos Katalin „Élni akarni kell” Hadifoglyok visszaemlékezéseinek néhány nyelvészetén túli aspektusa. [”Trebuie să vrei să trăiești” Câteva aspecte în afara lingvisticii ale memoriilor foștilor prizonieri de război] In: *Kriza János Néprajzi Társaság Évkönyve 16*. Kolozsvár, 2008. 255-273. ISBN 978-973-8439-42-9

Lajos Katalin: Egyéni és közösségi értékrend a paraszti önéletírások frazeológiájának tükrében. [Sisteme de valori individuale și colective în frazeologia autobiografiilor țărănești] 249-273. In: Bányai Éva (szerk.) *Narratívák párbeszéde. Hungarológiai Kutatások 1. [Dialogul narativelor.*

Cercetări de hungarologie] 2008. RHT Kiadó, Bukarest – Sepiszentgyörgy ISBN 978-973-88825-3-9

Lajos Katalin: Nemzetkép és frazeológia. [Imaginea națiunii și frazeologia.] In: Tapodi Zsuzsa – Pap Levente (szerk.) *Tükörben. Imagológiai tanulmányok. [În oglindă. Studii de imagologie]* Sciencia Kiadó. Kolozsvár, 2011. 267-275. ISBN 978-973-1970-56-1

Lajos Katalin: Conflicte și cauzatori de conflicte în variantele baladei populare Miorița. In: Pap Levente – Tapodi Zsuzsa (ed.): *Interculturalitatea și interetnicismul ieri și azi. Studii de contactologie și imagologie.* Editura Status, Miercurea Ciuc, 2011. ISBN 978-606-8052-45-8

Lajos Katalin: Konfliktusok és konfliktusokozók a Miorita népballadában. [Conflicte și cauzatori de conflicte în balada Miorița] In: Pap Levente – Tapodi Zsuzsanna Mónika (szerk.): *Kapcsolatok, képek. Imagológiai tanulmányok. [Legături, imagini. Studii de imagologie]* Státus Kiadó. Csíkszereda, 2011. 60-71. ISBN 978-606-8052-49-6

Lajos Katalin: A román történelemkönyvek magyarságképe [Imaginea despre maghiari în manualele școlare de istorie a românilor] In: Szerk: József Bukor – Erzsébet Drahota-Szabó – Szabolcs Simon – Sándor Tóth: *A Selye János Egyetem 2017-es „Érték, minőség és versenyképesség – a 21. század kihívásai” Nemzetközi Tudományos konferenciájának tanulmánykötete. [Volumul de studii al conferinței din 2017 cu titlul "Valoare, calitate și competitivitate" al Universității Selye János]* 2017. 59–69. ISBN 978-808122-223-8

Lajos Katalin: Otthon az idegenben – köztes terek az utazási irodalomban [Acasă în străinătate – spații intermediare în literatura de călătorie.] In: Szerk: Lajos Katalin – Tapodi Zsuzsa: *Köztes terek. [Spații intermediare].* Editura Scientia, Cluj Napoca, 2019. 223–239. ISBN: 978-606-975-029-2

Lajos Katalin: „Nem tudnak újjal rámutatni” A test a szexualitásról való beszéd csíkszentdomokosi frazeológiájába. [Corpul în frazeologia discursului despre sexualitate în Sîndominic]. Lajos Katalin – Pieldner Judit (szerk.): *Zsuzsa könyve. Tanulmányok Tapodi Zsuzsa születésnapjára. [Cartea lui Zsuzsa. Studii în onoarea lui Zsuzsa Tapodi].* Editura Erdélyi Múzeum-Egyesület, Cluj-Napoca, 2021. ISB: 978-606-739-196-1

Lajos Katalin: A transztextualitás alakzatai J-K. Rowling *A karácsonyi malac* című regényében. Átjárók a gyermekirodalom és a felnőttirodalom között. [Transtextualitatea în romanul lui J.K. Rowling, Porcul de Crăciun. Punți de trecere între literatură pentru copii și literatură pentru adulți] In: Lajos Katalin – Pál Enikő – Pieldner Judit – Tapodi Zsuzsa: *Diskurzus, kultúra, reprezentáció Discurs, cultură și reprezentatie.* Editura Scientia, Cluj Napoca, 2024, 139–155. ISBN:978-606-975-088-9

Lajos Katalin: A fordítás ösvényei. J-K- Rowling *A karácsonyi malac* című regénye magyar és román fordításának összehasonlító elemzése. In: Dégi Zsuzsana, Lajos Katalin, Pieldner Judit, Tódor Erika Mária: *Tanulmányok a bölcsészettudomány köréből. Ajtony Zsuzsanna születésnapjára. Studies in Humanities. On Zsuzsanna Ajtony's birthday.* 2024. Kolozsvár, Scientia Kiadó

D. Traduceri de cărți, capitole de cărți, alte lucrări științifice

Ion Nete: Bújócska a holtakkal [De-a v-ați ascunselea cu morții] (Lajos Katalin fordítása). *Székelőföld.* 2009. március. 3. szám. 67-83. ISSN: 1453-3871

Ion Nete: Bújócska a holtakkal. [De-a v-ați ascunselea cu morții] (Lajos Katalin fordítása). In: *Az év műfordításai 2009. [Traducerile literare ale anului 2009]* Magyar Napló kiadó. Budapest, 2009. 184-198. ISSN: 1788-2923 ISBN: 978-963-9603-87-5

Ion Nete: Bújócska álmok között [De-a v-ați ascunselea prin vise] (Lajos Katalin fordítása) *Székelyföld* 2010. április. 4. szám. 36–46. ISSN: 1453-3871

Ion Nete: „Minden emberben egy világ vajódik” [”În fiecare om o lume se naște”] (Lajos Katalin fordítása). *Magyar Napló* 10. XXII. évfolyam. 2010. október. 57–59. ISSN 08652910

Ion Nete: Csendes kör [Cerc domol] (Lajos Katalin fordítása). *Székelyföld* 2010. május. 5. szám, 71-77. ISSN:1453-3871

E. Editare, coordonare de volume

Lajos Katalin – Tapodi Zsuzsanna Mónika (szerk.): *A hagyomány burkai. Tanulmányok Balázs Lajos 70. születésnapjára. [Învelișurile tradiției. Studii în onoarea lui Balázs Lajos]* Kriza János Néprajzi Társaság. Kolozsvár, 2009. ISBN 978-973-8439-48-1

Lajos Katalin – Balázs Lajos (szerk.): *Sorsfordító rítusok. A Sorsfordító rítusok konferencia előadásai. 2009. december 11–12.). [Rituri de trecere. Prezentările conferinței cu titlul Rituri de trecere. 11–12. decembrie 2009.]* Scientia Kiadó. Kolozsvár, 2014. ISBN 978-973-1970-78-3

Lajos Katalin – Tapodi Zsuzsa: *Az idegenség diskurzusai. [Discursurile stranietății]* Státus Kiadó. Csíkszereda, Erdélyi Múzeum Egyesület. Kolozsvár, 2017. ISBN 978-6606-661-068-1, ISBN 978-606-739-083-4

Zsuzsanna Ajtony – László Hubbes – Katalin Lajos – Zsuzsa Tapodi: *Stranger/Străinul*. Editura Status, Miercurea Ciuc, Erdélyi Múzeum-Egyesület, Cluj Napoca, 2017. ISBN: 978-606-739-086-5, ISBN: 978-606-661-070-4

Lajos Katalin – Tapodi Zsuzsa: *Köztes terek. [Spații intermediare]*. Editura Scientia, Cluj Napoca, 2019. ISBN: 978-606-975-029-2

Lajos Katalin – Pieldner Judit: *Zsuzsa könyve. Tanulmányok Tapodi Zsuzsa születésnapjára. [Cartea lui Zsuzsa. Studii în onoarea lui Zsuzsa Tapodi]*. Editura Erdélyi Múzeum-Egyesület, Cluj-Napoca, 2021. ISB: 978-606-739-196-1

Lajos Katalin – Pál Enikő – Pieldner Judit – Tapodi Zsuzsa: *Diskurzus, kultúra, reprezentáció Discurs, cultură și reprezentatie*. Editura Scientia, Cluj Napoca, 2024. ISBN:978-606-975-088-9

Dégi Zsuzsana–Lajos Katalin–Pieldner Judit–Tódor Erika Mária: *Tanulmányok a bölcsészettudomány köréből. Ajtony Zsuzsanna születésnapjára. Studies in Humanities. On Zsuzsanna Ajtony's birthday*. 2024. Kolozsvár, Scientia Kiadó ISBN 978-606-975-096-4

F. Invenții

G. Contracte de cercetare (menționați calitatea de director sau membru)

Participarea în calitate de membru la programul de cercetare în cadrul Catedrei de Științe Umane cu titlul „Constituirea de sens și existența multilingvă”, contract de finanțare nr.../ 30 din 13. 04. 2009, încheiat cu Institutul Programelor de Cercetare la Fundația Sapientia

Participare în calitate de membru la programul de cercetare în cadrul Catedrei de Științe Umane cu titlul: Cercetări imagologice. Conducător de program dr. Tapodi Zsuzsanna Mónika.

H. Creația artistică

I. Premii, distincții

J. Citări

K. Participări la conferințe naționale și internaționale

7–8 aprilie 2006: RODOSZ Kolozsvár (Asociația Doctoranzilor Maghiari din România)

Titlul comunicării: A frazeológiai egységek szövegtani vizsgálata [Cercetarea textologică a unităților de frazeologie]. 2017.

23–26 august 2006: Debrecen Al VI-lea Congres Internațional de Hungarologie

Titlul comunicării: Frazeológia és identitás [Frazeologie și identitate]

19 octombrie 2006: Cercetări de Hungarologie – Conferința Asociației de Hungarologie din România: Titlul comunicării: Egyéni és közösségi értékrend az erdélyi paraszti önéletírások frazeológiájának tükrében [Sisteme de valori individuale și colective în frazeologia autobiografiilor țărănești]

28 aprilie 2007: Univ. Sapientia M-Ciuc: Maghiarii în literatura română – românii în literatura maghiară. Conferința Internațională de Imagologie.

Titlul comunicării: Nemzetkép és frazeológia [Imaginea de națiune și frazeologie]

14-15 decembrie 2007: Asociația Etnografică „Krizsa Janos”: Pe urmele ostașului necunoscut.

Titlul comunicării: „Élni akarni kell...” Hadifogoly visszaemlékezések frazeológiai vizsgálatának néhány nyelvészeten túli aspektusa [”Trebuie să vrei să trăiești” Câteva aspecte în afara lingvisticii ale memoriilor foștilor prizonieri de război]

26 noiembrie 2009: Universitatea Szent István din Jászberény (Ungaria). A Szent István Egyetem Alkalmazott Bölcsészeti Kar Konferenciája a Tudomány Havában. A konferencia vezető gondolatai: társadalom és identitás, társadalom és nevelés.

Titlul comunicării: *A magyar nyelvű oktatás speciális problémái Romániában* [Problemele specifice ale învățământului maghiar din România]

27 august 2010: Asociația Scriitorilor din Ungaria și Editura Magyar Napló. Conferință internațională *Literary Landmarks without Borders. A kortárs közép-európai irodalmak / Contemporary Literatures in Central Europe*. Titlul comunicării: Ion Nete írásművészete [Arta de prozator a lui Ion Nete]

15-17 aprilie 2011: Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc: Conferința *Români în literatura maghiară – maghiarii în literatura română*. Titlul comunicării: Conflicte și cauzatori de conflicte în variantele baladei populare Miorița.

8 noiembrie 2011: Universitatea Szent István Jászberény (Ungaria) Conferință anuală organizată cu ocazia Zilei Științei Maghiare. Titlul comunicării: Aspecte de imagologie în studiul variantelor române și maghiare a baladei Miorița.

15–18 august 2012: Universitatea Ovidius, Constanța. Colocviul Național “CULTURAL STUDIES: ce e “viu” și ce e “mort”, ce se aplică și ce nu în spațiul cultural românesc”. Titlul comunicării: Imaginea alterității în mass-media românească.

22–27 august 2016: Al VIII-lea Congres Internațional de Hungarologie, Pécs (Ungaria). Titlul comunicării: Mi és mások – Fordítás és közelítő történelemképek [Noi și ceilalți – traducerea și apropierea reciprocă a imaginilor despre istorie]

25 octombrie 2016: Novi Sad (Serbia): Penavin Olga 100 (Univerzitetski lingvistički dani 2016). Titlul comunicării: A „Székely ektiviti” társasjáték nyelvi anyaga: nyelvészet és marketing kereszttüzében. [Materialul lingvistic al jocului de societate ”Ektiviti secuiesc” din perspectiva lingvisticii și a marketingului]

12–13 septembrie 2017: Komarno (Slovacia): Conferința internațională „Érték, minőség és versenyképesség – a 21. század kihívásai” [Valoare, calitate și competitivitate - provocări ale secolului al XXI-lea]. Titlul comunicării: A román történelemkönyvek magyarságképe [Imaginea despre maghiari în manualele școlare de istorie a românilor]

22–23 septembrie 2017: Miercurea Ciuc: Nyelvi tájkép, nyelvi sokszínűség műhelykonferencia [Conferința peisajul lingvistic, pluralitate lingvistică]. Titlul comunicării: A „Székely ektiviti” és a „Székely aktív” társasjátékok nyelvi anyaga és az erdélyi regionális köznyelv kérdése [materialul lingvistic al jocurilor de societate „Székely ektiviti” și „Székely aktív” și problematica limbii maghiare regionale din Ardeal]

27 noiembrie 2017: Miercurea Ciuc: Kutassunk együtt! Tudományos Konferencia. [Conferința „ă cercetăm împreună!"] Titlul comunicării: Imagológiai kutatások a Sapientia – 2007-2017 [Cercetări imagologice la Sapientia – 2007 – 2017]

20–21 aprilie 2018: Miercurea Ciuc: Border Crossings – International Conference 2018. Titlul comunicării: Transition and translation – between two wor(l)ds. Transgressability of Borders in Ion Nete’s Novel Ninge cu suflete de morți and in its Hungarian Translation.

26–27 aprilie 2019: Miercurea Ciuc: Conferința internațională Köztes terek – Spații intermediare – Spaces in Between. Titlul comunicării: Otthon az idegenben – köztes terek az utazási irodalomban [Acasă în străinătate – spații intermediare în literatura de călătorie.]

17-18 noiembrie 2022: Brașov: Colocviul ALGCR 2022: Traducere și transfer. Titlul comunicării: Domesticire sau străinizare? Dileme legate de traducerea unui text ritual parte a unei opere literare

21-22 aprilie 2023: Miercurea-Ciuc: Conferința Internațională ”Discurs, cultură și reprezentare III.” Titlul comunicării: A transztextualitás alakzatai J. K. Rowling *A karácsonyi malac című regényében* [Tranztextualitatea în romanul lui J.K. Rowling, *Porcul de Crăciun*. Puncte de trecere între literatura pentru copii și literatura pentru adulți]

22-23 martie 2024: Miercurea-Ciuc: Conferința internațională ”Encounters in/among Language, Literature and Art”. Titlul comunicării: The Language of Science in Humanities – The Question of Form and Substance in the Study of the Humanities

19-20 septembrie 2024: Galați: Colocviu internațional ”Traduire les cultures: défis/ The Challenge of Translating Culture-specific Elements”. Titlul comunicării: Stranietatea cunoscutului: întrebările ridicate de traducerea absentă a unui roman englez despre România

20-21 noiembrie 2024: Cassino (Olaszország): ”Convegno internazionale *Viaggiatori stranieri in Ungheria, viaggiatori ungheresi all'estero secc. XVII-XX*.” Titlul comunicării: Viaggiatori ungheresi in Italia all'inizio del XX secolo

21-22 martie 2025: Miercurea-Ciuc: "Közvetítés/ Transmittere/Transmission International Conference", organizat de Centrul de Cercetare Confluente Interculturale al Departamentului de Științe Umane, Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc, Universitatea „Sapientia” din Cluj-Napoca, România, în colaborare cu Filiala din Cluj a Academiei Maghiare de Științe. Titlul comunicării: *Ép testben ép lélek? Az akadémizottsággal élő emberekről alkotott kép a magyar frazeológiában* (Mens sana in corpore sano? Imaginea persoanelor cu dizabilități în frazeologia maghiară).

29-31 mai 2025, Cluj Napoca, conferința internațională organizată de Societatea Studiilor Românești (Society for Romanian Studies). cu titlul "*Voices and Silences: 50 years of the Society for Romanian Studies*". Titlul comunicării: Perspectives and Insights for the Analysis of Private Correspondence.

L. Alte realizări semnificative

Membru invitat în juriul concursului TUDEK (26-28. noiembrie 2010) la secția de etnografie

Corectura volumului Cicero: *Piso ellen*. [Împotriva lui Piso.] Ediție bilingvă. Traducere și prefață: Pap Levente. Erdélyi Múzeum Egyesület. Kolozsvár, 2015. ISBN 978-606-739-030-8

Data

06 septembrie 2025